

**Na'leb' naxteneb' li awa'b'ejilal sa' xk'ab'a' jun nimla rahilal yook xk'ulb'al li nimla tenamit ut naxxaqab' naq tentook twanq xb'aaunakil.**

**Watemaal 04 xb'e li po junio re li hab' 2020**

**Nawank xnajto'b'eresinkil xkutankil li na'leb' kiwank xxaqab'ankil sa' li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020 ut li xwank xtuqub'ankil ru sa' li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo re li hab' 2020.**

### **NAWNOOK**

Naq li Xnimal Ru Xhuhil Chaq'rab' re li tenamit Watemaal, naxxaqab' naq li awa'b'ejilal re Watemaal naxk'uub' rib' re xkolb'al xyu'am li poyanam ut eb' li junkab'al, jo'kan aj wi' naxxaqab' naq li xwanjik xkawilaleb' a'an jun xk'ulub' li poyanam re li junjunq chi tenamit; chi maak'a'aq li tz'eqtaanaak, a'in xxaqab' anb'il jo' jun k'ulub'ej ut xsahil xwanjik li tenamit; jo'kan aj wi' rik'in li xb'eeresinkil xtawb'al li tumin rik'in li loq'ok ut li k'ayink ut li xwanjikeb' li komonil re li tenamit Watemaal, jo' aj wi' li xb'eeresinkil li k'anjelak sa' chi xjunil xteepal li tenamit li naxtaaqe rix li juntaq'eetilal sa' li komonil wank; jo'kan naq aajel ru naq chi xjunil eb' li molam teneb'anb'il sa' xb'eeneb' li sumk'uub'ank re naq li xk'a'uxleb' tk'ulub'a rib' rik'in re li awa'b'ejilal re naq chi jo'ka'in twanq li sumk'anjelak sa' usilal.

A'yaal jo' naxye li chaq'rab' **05-2020, 06-2020, 07-2020, 08-2020 ut 09-2020** re li Awa'b'ejilal ut xch'uutal eb' laj jolominel Roq Ruq'b' awa'b'ejilal, li sumenb'ileb' li kaahib' wankeb' chi xb'eenil xb'aaunakil li chaq'rab' **08-2020, 09-2020, 21-2020 ut 22-2020** re Xmolamil eb' laj k'uub'anel Chaq'rab', li nake'xxaqab', nake'xsume, nake'xtuqub' ru ut nake'xnajto'b'eresi xkutankil li rahilal yook chi k'ulmank sa' li tenamital; li kuutunb'il xb'aaunakil li Xnimal Ru Xhuhil Chaq'rab' re li tenamit Watemaal li naxye naq teneb'anb'il sa' xb'een li awa'b'ejilal re li tenamit "Xxaqab'ankil eb' li na'leb' li aajel ru xb'aaunakil jo'q'e naq yook chi nume'k junaq nimla rahilal sa' li tenamit, ut a'in tentook naq twanq xch'olob'ankil sa' eb' li xch'uutam Xmolamil eb' laj k'uub'anel Chaq'rab' li twanq chi junpaat".

Naq sa' li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020, li awa'b'ejilal kixxaqab' eb' li na'leb' tentook xb'eeresinkil sa' xk'ab'a' li rahilal yook chi nume'k sa' li tenamit ut kixteneb' naq tentook naq twanq xb'aaunakil, jo'kan aj wi' xxnajto'b'eresi xkutankil ut xtuqub' ru sa' li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo re li hab' 2020, chi xjunil a'in sa' xk'ab'a' li kawilal ut re naq ink'a' tpuktasi rib' li yajel COVID-19, ab'an sa' xk'ab'a' a'in aajel ru xnimob'eresinkil ru naq twanq wi' chik xb'eeresinkil eb' li na'leb' xwank chaq' xxaqab'ankil rub'elaj sa' xk'ab'a' xnumik li yajel ut xtuqub'ankil ru li xkutankil twanq wi' li xb'eeresinkil, cho'q re xkolb'aleb' li poyanam chi ru li rahilal.

Aajel ru xramb'al xb'aaunakil chi ru kiib' oxib'aq kutank eb' li na'leb' naxye li Xnimal Ru Xhuhil Chaq'rab' re Watemaal, jo' wi' eb' li chaq'rab' nab'eeresimank sa' li tenamit ut ab'l tenamit, jo'kan aj wi' xk'eeb'al xwankil li sumk'uub' reheb' laj ab'l tenamit li naxjultika xk'ulub'eb' li poyanam, jo'kan naq nakinjultika reheb' chi junil li poyanam, jo'kan aj wi' laj jolominel tenamit, aj k'anjel rik'in awa'b'ejilal, aj k'anjel reheb' li molam wankeb' rub'el xtaql awa'b'ejilal ut sa' eb' li molam nake'xb'eeresi xjuneseb' rib' re li tenamit ut reheb' aj wi' aj ab'l tenamit; re naq twanq xtawb'al ru ut xb'aaunakil, li nawank xxaqab'ankil xb'aaunakil li awa'b'ejilal ut naxteneb' naq tentook twanq xb'aaunakil jo' naq yeeb'il, jo'kan naq nakinxaqab' eb' li na'leb' a'in:

### **JO'KAN UTAN:**

Jo' awa'b'ejilal re li tenamit, li kuutunb'il rix rik'in chi junil li k'a' ru teneb'anb'il sa' inb'een jo' awa'b'ejilal, nakinjultika eb' li na'leb' a'in,

**Xtuqub'ankil ru li na'leb' kixxaqab' li awa'b'ejilal sa' xk'ab'a' jun nimla rahilal yook xk'ulb'al li nimla tenamit ut naxxaqab' naq tentook twanq xb'aaunakil.**

Re xtawb'al ru, xjunajinkil ut xb'eeresinkil li na'leb' naxxaqab' li awa'b'ejilal, nawank **xtiikankil rix li xkawilal re li komonil ut li juntaq'eetilal** li naraj li awa'b'ejilal ut naxk'uulub'a rib' rik'in li wank sa' usilal.

Eb' li na'leb' a'in, re rilb'al xwanjikeb' sa' sahilal eb' li poyanam re li tenamit watemaal, naq tentook twanq xb'eeresinkil sa' chi junil li tenamit Watemaal, sa' eb' li na'ajej ut sa' eb' li b'eeleb'aal ch'iich' yalaq k'a' ru xpaayil li nake'tawmanje'k sa' eb' li tenamit, a'yaal jo' naxye li xchaq'rab'il, jo' aj wi' rik'in roxloq'inkil chi junil li k'a' ru naxye xk'uub'lal li tenamit.

### **XB'EEN. XNAJTIL RU LI XKUTANKIL UT XHOONALIL XB'EEJIK**

Toj yooq chi b'eeresimank li k'a' ru xxaqab' li awa'b'ejilal sa' li **14 xb'e li po mayo re li hab' 2020 ut li xtuqub'ankil ru re li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo re aj wi' li hab' a'in**, toj naq twanq wi' chik xjalb'al ru, ab'an nawank xxaqab'ankil naq tentook xb'aanunkil jo' naq yeeb'il ut nawank xk'eeb'al jo' xkomon eb' li na'leb' a'in:

Li nawank xxaqab'ankil anaqwank natiklaak xb'eeresinkil chalen sa' tuqtu q'oqyink xtiklajik li kutank **VIERNES 05 XB'E LI PO JUNIO RE LI HAB' 2020**, sa' 05:00 hoonal re eq'laak.

### **XKAB': XTUQUB'ANKIL RU LI XB'EERESINKIL LI XRAMB'AL LI B'EEK.**

Nawank xtuqub'ankil ru li na'leb' kixxaqab' li awa'b'ejilal sa' li **XKA'B'IL, ajl 1°, ch'ol e** re li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020, li xwank xtuqub'ankil ru xb'aan li awa'b'ejilal sa' li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo re li hab' 2020, "RE XTENQ'ANKIL LI XWANJIK XKAWILAL LI TENAMIT, NAWANK XXAQAB'ANKIL EB' LI NA'LEB' A'IN RE XRAMB'AL LI B'EEK, nak'eemank **jo' xtz'agob'l li ch'ol vi**, li nakanaak chi jo'ka'in:

"vi) Eb' li poyanam ut eb' laj k'anjel wankeb' sa' eb' li k'uuleb'aal tumin re li tenamital, b'ar wi' nake'ok eb' li nake'kolok rix li k'a' ru aawe, li nayeemank re aseguradoras, eb' li molam nake'xb'eeresi li sumtenq'ank, malaj li cooperativas, molam nake'b'eeresink tumin ut chi xjunil eb' li k'uuleb'aal tumin sumenb'ileb' xk'anjel, aajel ru naq te'xk'utb'esi rib' rik'in junaq hu k'eeb'ilaq xb'aan li na'ajej nake'k'anjelak wi' re naq chi jo'ka'in te'ruhanq chi elk jo'q'e naq ramrook li b'eeek xb'aan li awa'b'ejilal li xaqxook sa' li chaq'rab' a'in, jo'kan aj wi' tentook naq sumenb'ilaq li relikeb' xb'aan li na'ajej nake'k'anjelak wi' re naq te'ruhanq chi b'eeek sa' li hoonal ramrook li naxjultika li chaq'rab' a'in.

### **ROX. EB' LI K'ANJEL AAJEL RU XTUQUB'ANKIL XHOONALIL.**

Nawank xkanab'ankil chi maak'a' chik xwankil li ch'ol a) ajl 2) li kixxaqab' li awa'b'ejilal sa' li **XWAQ sa'** li 14 xb'e li po mayo re li hab' 2020, li xwank xtuqub'ankil ru xb'aan li awa'b'ejilal sa' li 17, 24 ut 31 xb'e li po mayo re li hab' 2020, "EB' LI K'ANJEL AAJEL RU XTUQUB'ANKIL XHOONALIL".

### **RO'. XKOMON LI NA'LEB' NAWANK XXAQAB'ANKIL XB'AAN LI AWA'B'EJILAL.**

Nawank xk'eeb'al jo' xkomon li na'leb' kixxaqab'amank sa' li **XWAQXAQLAJUHIL**, jo' xkomon li na'leb' kixxaqab' li awa'b'ejilal li toj yook chi b'eeresimank, li nakana chi jo'ka'in:

**"XWAQXAQLAJUHIL: CHI XJUNIL LI K'ANJEL LI TOJ AAJEL RU NAQ TWANQ XTZ'ILB'AL RIX, TWANQ XB'AANUNKIL YAL RE XYALB'AL MA T-USAAQ, TYALE'Q UT TTZ'ILMANQ RIX.**

**TWANQ XYALB'AL CHI RU KIIB' OXIB' KUTANK LI XB'EENIKEB' LI B'EELEB'AAL CH'IICH' NAKE'B'EELANK POYANAM SA' LI TENAMIT RE WATEMAAL: MOTZO'IL B'EELEB'AAL CH'IICH' MALAJ LI NAYEEMANK RE TRANSMETRO:** Li poopol kab'l re li tenamit Watemaal naruuk naxxaqab' chi ruheb' li kutank 6 ut 7 xb'e li po junio re li hab' 2020, li xyalb'al xb'eejik li motzo'il b'eeleb'aal ch'iich' malaj TRANSMETRO, sa' eb' li na'ajej twanq wi' xxaqab'ankil, b'ar wi' twanq xb'eeresinkil chi xjunil li na'leb' xxaqab' li Roq Ruq'b' awa'b'ejilal nak'anjelak chi rix kawilal ut komonil wank, jo'kan naq twanq li k'aytesink ib' sa' jalanjalanq chi xtasalil.

Eb' li nake'jolomink re li poopol kab'l te'xjultika sa' chi xjunil eb' li puktasib'aal esilal reheb' li tenamit, chi xjunil li na'leb' twanq xb'eeresinkil sa' li motzo'il b'eeleb'aal ch'iich', b'ar te'nume'q, jo'q'e hoonal, jo'nimal

te'xtoj ut naab'al chik. Eb' li poyanam te'oksinq re li motzo'il b'eeleb'aal ch'iich' tentook te'xb'aanu chi xjunil li na'leb' yeeb'al xb'aan li xb'eenil poopol, li jwal aajel ru xk'eeb'al xwankil a'an **xk'ihalil li poyanam naruuk nake'xik** sa' li junjunq chi motzo'il b'eeleb'aal ch'iich'.

Li Roq Ruq'b' awa'b'ejilal nak'anjelak chi rix kawilal ut komonil wank, eb' laj k'anjel sa' li awa'b'ejilal xxaqab'ant'ileb' rilb'al li rahilal yook chi nume'k sa' li tenamital, li yajel COVID-19 (COPRECOVID) ut li poopol re li tenamit Watemaal, aajel ru wanqeb' sa' sum'aatin junelik re rilb'al chank ru yook chi b'ee'k li k'anjel ut te'xk'e li resilal chi tz'iib'ant'ib' re naq twanq xtz'ilb'al rix re naq te'ruhanq wi' chik chi k'anjelak eb' li b'eeleb'aal ch'iich' nake'b'eelank poyanam sa' jalan chik tenamit ut li nake'k'anjelak aj wi' sa' xyi junaq tenamit, a'in a'yaal naq jo'q'e twanq xxaqab'ankil".

Chi junil li esilal xwank xyeeb'al ut xxaqab'ankil sa' li hu a'in twanq xpuktasinkil sa' li puktasib'aal kaax mu, puktasib'aal esil ut twanq aj wi' xpuktasinkil sa' li tz'iib'ant'ib' puktasib'aal esil re li awa'b'ejilal, li nayeemank re Diario oficial, re naq li esilal twulaq re chi junil li tenamit, jo'kan aj wi' twanq xnumsinkil sa' eb' li muhil esil.

CHI JULTIKAMANQ UT CHI B'AANUMANQ



The image shows an official document with three signatures and their corresponding titles. On the left is the seal of the Presidency of Guatemala. The first signature is of Alejandro Eduardo Giammattei Falla, the President. The second signature is of Hugo Roberto Monroy Castillo, the Minister of Health. The third signature is of Leyla Susana Lemus Arriaga, the General Secretary of the Presidency. The document is dated June 5, 2020.

**ALEJANDRO EDUARDO GIAMMATTEI FALLA**  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

**HUGO ROBERTO MONROY CASTILLO**  
MINISTRO DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

**LEYLA SUSANA LEMUS ARRIAGA**  
SECRETARIA GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

(E-492-2020)-5-junio